Ogłoszenie o wyniku postępowania
Usługi
Specjalistyczne tłumaczenie z języka polskiego na angielski i redakcja językowa dokumentów na potrzeby projektu "Prowadzenie bezpiecznych operacji ładunkowych na wybranych typach zbiornikowców"

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) Rola zamawiającego
Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: Uniwersytet Morski w Gdyni

1.4) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 000145112

1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) Ulica: ul. Morska 81-87

1.5.2.) Miejscowość: Gdynia

1.5.3.) Kod pocztowy: 81-225

1.5.4.) Województwo: pomorskie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL633 - Trójmiejski

1.5.7.) Numer telefonu: 55-86-421

1.5.8.) Numer faksu: 7412250

1.5.9.) Adres poczty elektronicznej: zampubl@umg.edu.pl

1.5.10.) Adres strony internetowej zamawiającego: www.umg.edu.pl

1.6.) Adres strony internetowej prowadzonego postępowania:
www.umg.edu.pl

1.7.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - uczelnia publiczna

1.8.) Przedmiot działalności zamawiającego: Edukacja

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:
Specjalistyczne tłumaczenie z języka polskiego na angielski i redakcja językowa dokumentów na potrzeby projektu "Prowadzenie bezpiecznych operacji ładunkowych na wybranych typach zbiornikowców"

2.4.) Identyfikator postępowania: ocds-148610-63f157c2-334e-11ed-9171-f6b7c7d59353

2.5.) Numer ogłoszenia: 2022/BZP 00406423

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2022-10-24

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Tak

2.9.) Numer planu postępowań w BZP: 2022/BZP 00010973/11/P

2.10.) Identyfikator pozycji planu postępowań:

1.3.21 usługi tłumaczenia

2.11.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Tak

2.12.) Nazwa projektu lub programu:
Projekt "Prowadzenie bezpiecznych operacji ładunkowych na wybranych typach zbiornikowców" NAWA SPINAKER realizowanego przez Uniwersytet Morski w Gdyni.

2.13.) Zamówienie/umowa ramowa było poprzedzone ogłoszeniem o zamówieniu/ogłoszeniem o zamiarze zawarcia umowy: Tak

2.14.) Numer ogłoszenia: 2022/BZP 00345472/01

SEKCJA III – TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA LUB ZAWARCIA UMOWY RAMOWEJ

3.1.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 1 ustawy

SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

4.1.) Numer referencyjny: CRZP/194/2022/AZP

4.2.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Tak

4.3.1) Wartość zamówienia stanowiącego przedmiot tego postępowania (bez VAT): 3520 PLN

4.4.) Rodzaj zamówienia: Usługi

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest specjalistyczne tłumaczenie z języka polskiego na angielski i redakcja językowa dokumentów na potrzeby projektu "Prowadzenie bezpiecznych operacji ładunkowych na wybranych typach zbiornikowców" NAWA SPINAKER realizowanego przez Uniwersytet Morski w Gdyni.
Za redakcję językową przyjmuje się dokładne sprawdzenie przetłumaczonego tekstu pod względem błędów, Korekta ma na celu sprawdzenie poprawności gramatyki, stylistyki i zwrotów fachowych, użytych w tekstach oraz nadanie im większej "naturalności", a tym samym podniesienie jakości przekładu.
a. w formularzu cenowym powinna być podana cena za tłumaczenie lub redakcję językową 1 strony znormalizowanej tj 1800 znaków wraz ze spacjami,
b. artykuły przekazywane Wykonawcy są przygotowane w formacie B-5 w wersji edytowalnej: .doc, .docx.
c. po wykonaniu prac należy dostarczyć za pomocą poczty elektronicznej:
- plik w trybie śledzenia zmian,
- finalny plik.
d. rozliczanie z Wykonawcą następuje według rzeczywistej liczby znaków ze spacjami według edytora tekstów WORD.
2. Termin realizacji zamówienia:
Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania usługi w okresie od daty zawarcia umowy do 31.08.2023 roku.
Minimalna liczba zleconych stron: 30.
Maksymalna liczba zleconych stron: 80.
3. Tematyka tłumaczeń:
a) tematyka morska, transport i nawigacja
b) dokumentacja administracyjna i prawna
5. Założenia:
a) czas realizacji zamówienia - 15 dni kalendarzowych od momentu przekazania plików.

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania: Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się unieważnieniem

5.2.) Podstawa prawna unieważnienia postępowania: art. 255 pkt 6 ustawy

5.2.1.) Przyczyna unieważnienia postępowania:
Zamawiający określił termin realizacji zamówienia do 31.10.2022 r. Termin ten stał się niemożliwy do zrealizowania z przyczyn formalnych. Zgodnie z art. 577 ustawy Pzp, umowa z Wykonawcą może zostać zawarta w terminie nie krótszym niż 5 dni, od dnia przesłaniani zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty. Ponadto najkrótszy zadeklarowany czas realizacji jednego zlecenia wynosił 7 dni. Wszystkie te okoliczności powodują, że Zamawiający jest zmuszony do unieważnienia postępowania, ponieważ niemożliwe stało się zawarcie umowy.

SEKCJA VI OFERTY

6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków: 3

6.1.2.) Liczba ofert dodatkowych: 0

6.1.3.) Liczba otrzymanych od MŚP: 3

6.1.4.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwach EOG innych niż państwo zamawiającego: 0

6.1.5.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwie spoza EOG: 0

6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0

6.1.7.) Liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0

6.2.) Cena lub koszt oferty z najniższą ceną lub kosztem: 4580,80 PLN

6.3.) Cena lub koszt oferty z najwyższą ceną lub kosztem: 6888,00 PLN

6.4.) Cena lub koszt oferty wykonawcy, któremu udzielono zamówienia: 0 PLN

6.5.) Do wyboru najkorzystniejszej oferty zastosowano aukcję elektroniczną: Nie

6.6.) Oferta wybranego wykonawcy jest ofertą wariantową: Nie